Lietuviais esame mes gimę, lietuviais turime ir būti!

ŽYNYS

Jungtinių Amerikos Valstybių Lietuvių Bendruomenė, Colorado Apylinkė

The Colorado Chapter of the Lithuanian-American Community of U.S.A., Inc.

Vol. 19, No. 1 Sausis 1989 January

SVEIKI GYVI!

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ! Tikimės, kad 1989 bus laimingi metai visiems. Kviečiame visus dalyvauti mūsų lietuviškuose parengimuose. Šių metų Lietuvos Nepriklausomybės Šventė bus labai įspūdinga. Bet pirmiausiai apžvelkime praeitį.

PRAEITIES ĮVYKIAI

Kūčios praėjo su dideliu pasisekimu. Gausiai dalyvavo, vaišinosi ir linksminosi. RŪTOS šokėjai, nuo mažiausių vaikučių, studentų ir veteranų, pašoko tautinių šokių pynę. Dėkojame Aldonai Dambravienei už Kalėdinių giesmių pravedimą, Antaninai Bulotienei už Kūčių suorganizavimą.

RINKIMAI

Balsavimo lapas siunčiamas su šiuo Žyniu. Prašome balsuoti už jums patinkamus kandidatus or nedelsiant grąžinti balsavimo lapus. Nauja L/B Colorado Apyl. valdyba bus pristatyta vasario 25.

ATEITIES ĮVYKIAI

LAIKO PAKEITIMAS

NEPRIKLAUSOMYBĖS ŠVENTĖS minėjimas bus šeštadienį, vasario 25 d. Moterų Klube, 940 Lincoln St. Denver. Ši

GREETINGS!

HAPPY NEW YEAR! We hope 1989 will be a wonderful year for everyone. Plan to spend some time with your fellow Lithuanians during this year's exciting programs. This year's Independence Commemoration will be extra special. First, though, a review of our recent events.

PAST EVENTS

There was a great turnout for the Kucios dinner. There was lots of good food and lots of cheerful people. The RŪTA dancers put on a special performance. We saw the CHILDREN'S group, the STUDENT PERFORMING group, and even the VETERANS group. Thank you's go out to ALDONA DAMBRAVIENĖ for leading the Christmas carolling and TONI BULOTA for organizing the entire event.

ELECTIONS

The election ballot is enclosed in this ŽYNYS. Please vote for your favorite candidate and return the ballot quickly. The new officers will be inducted at the Independence Commemoration in February.

UPCOMING EVENTS

DATE CHANGE

The INDEPENDENCE COMMEMORATION will be held on Saturday, February 25th, at the Women's Club, 940 Lincoln Street, Denver. This com-

šventė bus ypatinga tuo, kad Omahos tautinių šokių grupė AUŠRA atliks vakaro programą. AUŠRA dalyvavo VIII-oje šokių šventėje, 1988 m., taip pat šoko Los Angeles, CA. Neprleiskim progos pasidžiaugti mūsų kaimynų apsilankymu Denveryje.

Vakarienei bus tradiciniai lietuviški patiekalai. Po vakarienės šokiai. Bus labai gera proga supažindinti visus su mūsų valgiais ir papročiais. Rezervacijas siuskite JUOZUI KALĖDAI iki vasario 21 d.

moration will be special because the AUSRA LITHUANIAN FOLKDANCERS will be here from Omaha. In 1988 they performed in Hamilton, Ontario and Los Angeles, CA. Their trip to Denver will be a real treat and a performance not to be missed.

Dinner will be traditional Lithuanian cuisine. There will be public dancing after dinner. This will be the best event to acquaint others with Lithuanian foods and customs. Please plan to attend and invite your friends. Mail your reservations to JUOZAS KALĖDA by the 21st of February.

Mūsų pavasarinis BLYNŲ BALIUS bus balandžio 29 d., Washington Park Community Center. Įėjimo mokestis $10.00; galėsite valgyti bulvinių blynų su grietine, kiek tik tilps, o prie blynų bus alus. Šį pobūvį ruošia RŪTOS šokėjai, norėdami sutelkti lėšų tolimesniam veikimui. Bulves tarkuos ir blynus keps vyrai šokėjai. Eina gandai, kad daugiausia blynų suvalgęs laimės prizą, "doggy bag". Pradžia 7 val. vak.

Our new Spring tradition will continue. The BLYNŲ BALIUS, or the Potatoe Pancake Party, will be April 29th at the Washington Park Community Center. For the $10 admission, you will be able to eat all the potatoe pancakes and sour cream you can put down. Last year we had to roll some folks out! Incidently, the beer to go with the pancakes will be free. This is a fund-raiser for the RŪTA folkdance group and the men of the group will be cooking. Rumor has it that whoever eats the most pancakes will win a doggy bag. The fun will start at 7:00 p.m. Be there.

CHORAS

Choro informacija bus paskelbta NEPRIKLAUSOMYBĖS ŠVENTĖS minėjime.

CHOIR

Information will be available at the INDEPENDENCE COMMEMORATION.

sketch from "VYTIS"

VIETINĖS ŽINIOS

Atsirado nauja mokslinė organizacija, EURASIAN RESEARCH GROUP. jos tkslas yra tyrinėti kultūrinius ir politinius klausimus totalitarinės valdžios šalyse, būtent Sovietų Sąjungoje ir ypatingai Lietuvoje. Studijų rezultatai bus aprašomi mėnesiniame žurnale. Skambinkite ARVIDUI JARAŠIUI 427-3394.

TAUTINĖS ŽINIOS

Amerikos Lietuvių Bendruomenės Centro Valdyba įsteigė fondą pagelbai Lietuvoje. Norima sutelkti $250,000. Pirmieji $100,000 bus panaudoti popierio nupirkumui ir pasiuntimui į Vilnių, Norima atspausdinti 100,000 Lietuvos istorijos vadovėlių mokykloms. A. Šapokos Lietuvos Istorija yra tikslus istorijos atpasakojimas.

Praėjusieji metai atnešė Lietuvai nepaprastų įvykių. Per paskutinius 6-8 mėn. mūsų laikraščiai, žurnalai ir TV buvo užpildyti žiniomis apie Lietuvą ir jos nelaimes. Keletas pavyzdžių.....

LOCAL NEWS

There is a new local scholarly organiztion called the EURASIAN RESEARCH GROUP. Their charter is to research cultural and political subjects in countries with totalitarian regimes, such as the USSR, or LITHUANIA, specifically. A monthly national journal will publish papers stemming from that research. Please contact ARV JARAŠIUS 427-3394 if you are interested.

NATIONAL NEWS

The national office of THE LITHUANIAN-AMERICAN COMMUNITY OF U.S.A.,Inc. has established a fund to send support to Lithuania. The amount to be raised is $250,000. The first $100,000 is to buy paper to send to VILNIUS to publish 100,000 copies of a new history book of Lithuania for the schools. The book will be an accurate account of the history of Lithuania written by A. Šapokas. More information to follow.

It has been a year of startling events in LITHUANIA. For the last 6-8 months the newspapers, magazines and TV have been filled with headlines informing the world of her plight. Some examples.....

Soviet officials assess restless Baltic states

Soviet officials allow first Lithuanian Mass in over four decades

By John Thavis

VATICAN CITY (NC) — In what Vatican officials called another welcome step toward religious liberty in the Soviet Union, the most important celebration in Lithuania was transformed into a religious event during a Mass attended by thousands of Catholics.

The Monday, Oct. 24, 1988 Mass, during which Cardinal Vincentas Sladkevicius, president of the Lithuanian bishops' conference and apostolic administrator of Kaisiadorys, Also Bishop Julijonas [illegible] years has not received [illegible] ordination, Bishop Sleptsis [illegible] Rome where [illegible]

Lithuanian Catholics weep at cathedral return

Page 16 – December 21, 1988 – Denver

World News

Christmas sanctioned

This year in Lithuania, Christmas will be an official holiday for the first time in 44 years, according to Lithuanian Cardinal Vincentas Sladkevicius

In a telephone interview with National Catholic News Service, Cardinal Sladkevicius said it meant that Christmas would be a "day free of labor."

The first legal religious holiday in the Soviet republic's history was Nov. 1, All Saints' Day, when citizens were allowed to take a day off work. A spokesman for the Lithuanian Information Center in Rome said workers would make up that day's work on a Saturday.

Cardinal Sladkevicius said the government readily granted his request to make Christmas a holiday.

"I asked the government, and the government agreed," he said.

The cardinal said it is now known in Lithuania that Christmas will be sanctioned officially.

As for a televised Mass, the cardinal said the government had asked him if he wanted such a broadcast, but he had not replied because he had not had a chance to discuss the proposal with Lithuania's other bishops.

The Christmas announcement has capped a year of religious developments in Lithuania, including the reopening of the 14-century Vilnius cathedral, which had been used as an art museum and concert hall since the 1960s.

THE DENVER POST

Baltic republics unfurl flags in wind of reform

WORLD REPORT

Perestroika fuels a Baltic revival

Gorbachev tries out his most radical ideas in three republics It's a risky business

Breathing room for church in some communist states

By Bill Pritchard

WASHINGTON (NC) — Catholicism has been allowed a little more breathing room in recent times in some of the world's major communist states.

China, the Soviet Union and Hungary have been easing up on restrictions over the past few years. At the end of December, developments regarding East bloc hierarchies were welcomed by Catholic spokesmen as good signs for the future.

— In the Soviet Union, Lithuanian authorities allowed Bishop Julijonas Steponavicius to resume his church duties as leader of the Vilnius archdiocese for the first time in 26 years.

— Vatican-Hungary relations warmed to the point of allowing a papal visit this year, have also resulted in the appointment of five new auxiliary bishops young enough to ensure continued church leadership into the next century.

And in another part of the communist world, China, foreign Catholic journalists observed a church considerably freer in the past 10 years than any time since the mind 1950s. But the government still holds the option to regulate and restrict, as well as aid the "official" Catholic Church which operates under government approval.

The decision by Lithuanian authorities to [illegible]

Mini-summit of Lithuanian exiles

By Greg Erlandson

ROME (NC) — Just three months before 63-year-old Father Alfonsas Svarinskas' address was Permanent Labor Camp number 35.

Now he was standing in the brightly lit lobby of Rome's Holiday Inn at a cocktail reception and banquet for a fellow Lithuanian clergyman.

The Oct. 5 gathering was in honor of Archbishop Audrys Backis, the Lithuanian undersecretary of the Vatican's Council for the Public Affairs of the Church until he was ordained as archbishop Oct. 1 by Pope John Paul II. The archbishop will be the new apostolic nuncio in the North

Vatican Letter

In 1956 [illegible] was arrested in 1970 for anti-Soviet activity and sentenced to six more years.

In 1975 he was a founding member of the Catholic Committee for the defense of Believers' Rights.

He was arrested

In 1983 after a series of run-ins with authorities he was

.....Gyvename įdomų laikotarpį..mes meldžiamės ir tikimės, kad pasibaigs tamsybės dienos Lietuvoje.

.....These are interesting times we live in.. let us hope and pray that one day the dark days of LITHUANIA will be a thing of the past.

BIZNIS

Paskutinė proga lietuvių biznierių sąrašui. Prašome atsiūsti žinias ar "business card" ARVIDIU JARAŠIUI, 9135 Utica Court, Westminster, CO 80030 arba skambinti 427-3394.

BUSINESS

This is the last call for member's business card for the April index of business owners. Send your card and special offers to ARV JARAŠIUS, 9135 Uitca Ct., Westminster CO 80030, or call Arv at 427-3394 for details.

PAIEŠKOMA.....

Norėtume surinkti ŽYNIO pilną komplektą mūsų archyvui. Trūksta:

1974 - vasaros,
1977 - pavasario, vasaros ir rudens,
1979 - pavasario, vasaros,
1981 - pavasario.

Jeigu turite šiuos leidinius, prašome siūsti Bronei Feliss, 3217 So. Leyden St., Denver, CO 80222. Ji padarys kopijas archyvui, o jūsiškes sugrąžins jums.

MISSING.....

We are attempting to locate back issues of ŽYNYS in order to have a complete set for our archives. Issues missing are:

1974 - summer,
1977 - spring, summer and fall,
1979 - spring, summer,
1981 - spring.

If you have any of these issues and can help us, please send them to Bernice Feliss, 3217 So. Leyden St., Denver CO 80222, and she will duplicate and return your copies to you.

Senovės Lietuvių vaistai

RŪTA

Viduramžiais raganos duodavo rūtų arbatą moterims gerti, nuo visokių moteriškų negalavimų. Rūtų aliejus yra nuodingas, bet retai, kas nuo to mirdavo. Arbatą gerdavo ir nuo įsterijos, raminančiai veikė nervus. Kad pranyktų karpos, išvirdavo rūtų vyne ir tuo skysčiu jas patepdavo. Vyne virtos sėklos buvo naudojamos, nuo visokių apsinuodijimų (priešnuodis). Nuo reumato skausmų, tepė sąnarius rūtų aliejumi.

LITHUANIAN TRADITIONS AND CUSTOMS.....

Lithuanian Folk Medicine

RUE (The national flower of Lithuania)

In the middle ages rūta was used to protect oneself from witchcraft. Drinking ruta tea would cure all kinds of women's ailments. It was also used for hysteria and to calm one's nerves. Oil or salve from rūta was used as an antidote for many kinds of things. For rheumatic conditions one was advised to rub it on the affected joint to make it feel better.

DUONINĖ GIRA

1½ sv. džiovintos ruginės duonos
1 gal. verdančio vandens
1 sv. cukraus
1 oz. mielių
½ puod. razinkų

Naudoti mažą statinę arba molinį puodą. Užpilti duoną verdančiu vendeniu. Palikti 6 val. Nukošti, pridėti cukraus ir užvirinti. Ataušinti iki bus tik šilta, pridėti mielių, sumaišytų su trupučiu cukraus. Ataušinti. Nugriebti putas. Supilti į bonkas, įdėti po vieną razinką į bonką, užkimšti, paguldyti ant šono. Laikyti šaldytuve, galima gerti už 2 dienų.

BREAD CIDER

1½ lbs. dried dark rye bread
1 gal. boiling water
1 lb. sugar
1 oz. cake yeast
½ cup raisins

Use small barrel or clay crock. Pour boiling water over bread. Let stand 6 hours. Strain. Add sugar and bring to a boil. Cool to lukewarm. Add yeast creamed with a small amount of sugar. Cool. Skim off foam. Pour into bottles, placing one raisin in each bottle. Cork tightly. Lay bottle on side in basement or real cool spot. (If basement is not cool enough - refrigerate after one day or bottles may explode). Ready to drink in 2 days. Delicious! (J. Daudžvardis)

AR JUMS ŽINOMOS ŠIOS LIETUVIŲ ŠVENTĖS?

Šv. Jurgio šventė, balandžio 23 dieną - Jurginės. Per šv. Jurgį, moterys sodindavo jurginus, būdavo pradedami laukų ir daržų darbai. Velykiniai margučiai buvo taip pat dažomi šv. Jurgio šventei, tik jos vadindavo jurgučiais. /V. Beliajus ir A. Tamošaitis/.

Švenčiausios Mergelės Marijos Gimimo Šventė - rugsėjo 8 diena, Lietuvoje švenčiama kaipo Tautos šventė. Po šios dienos pradedama rugių ir žieminių kviečių sėja.

Šv. Mykolo šventė, rugsėjo 29 dieną - Mykolinės. Tuoj po Mykolinės prasidėdavo bulviakasis ir linarūtė /linų rovimas/. Paimta iš rankraščio: Lietuviški papročiai ir tradicijos.

DO YOU KNOW THESE LITHUANIAN HOLIDAYS?

St. George's Day - April 23 (called Jurginės) When St. George's Day arrived women brought out their dahlia (jurginės) bulbs for spring planting. The day signalled the "official" beginning of all work in the fields. Decorated eggs (margučiai) were not only made at Easter but also for St. George's Day. They were called jurgučiai) or St. George's eggs. (V. Beliajus and A. Tamošaitis)

Nativity of the Blessed Virgin Mary - September 8 ...Mergelės Marijos Gimimo Šventė (called Švenčiausios) This was also a Lithuanian national holiday during the period of independence (1918-1940). This day signalled the beginning of sowing the winter crop.

St. Michael's Day - September 29. Called Mykolinės (from Mykolas, Michael). The day marked the beginning of harvesting the potatoe crop. (taken from manuscript of Lithuanian Customs and Traditions)

Traditional Marguciai patterns by Antanas Tamosaitis

LITHUANIAN COMMUNITY

1989 SCHEDULE

February 25th	Independence Commemoration - Women's Club (940 Lincoln St.) - Ausra folkdances from Omaha
April 29th	Potatoe Pancake Party and Dance
June 10/11	International Festival - Golden
August 26th	Picnic
October TBA	Viltis Party
December 16th	Kucios Dinner

1989 MEMBERSHIP DUES

The ŽYNYS is the newsletter of the Lithuanian-American Community, Inc. of Colorado. It is published four times per year. (January, Februay, July, October)

The ŽYNYS is mailed to everyone who has paid their yearly membership dues. Other advantages are admission discounts and voting privileges. All non-members on the mailing list simply receive the Jaunuary ŽYNYS and a calendar of events in July. Non-respondents will be dropped from the mailing list after a year.

NAME:_____

ADDRESS:_____

_____

TELEPHONE:_____

____Family - $10.00 ____Family (retired) - $5.00

____Individual - $7.50 ____Individual (retired) - $3.50

TOTAL$_____

ŽYNYS

Sekantis biuletenis išeis balandžio mėn. ŽYNYS yra mūsų visų, mes norėtumėm žinoti, kas jums įdomu, ar turite klausimų, gal norite pasidalinti su visais jūsų mėgiamiausius receptus? Gal turite žinių, kurios būtų įdomios kitiems? Ar Jūs esate poetas ar rašytojas ir norite ką nors įdėti į ŽYNĮ?
Viską siūskite Bronei Feliss, 3217 S. Leyden St. Denver, CO 80222-7641

ŽYNYS

The next newsletter will be out in April. We need your input for the ŽYNYS. This is your newsletter, and we would like to know what topics you'd like to read about. How about sharing some of your favorite Lithuanian recipes with us? Do you have questions? We can have a question and answer section. Do you have news or information you'd like to share with us? Are you a budding poet..would you like to be "published" in the ŽYNYS? Send to Bernice Feliss, 3217 So. Leyden St., Denver CO 80222-7641.

žynys

FIRST CLASS

Lithuanian-American Community
Colorado Chapter
c/o Arvidas K. Jarašius
9135 Utica Court
Westminster, CO 80030

RETURN REQUESTED